

EL PARTIT SOM NOSALTRES

Bertold Brecht

Qui és doncs el Partit?
està en les cases?
està en les presons?
en el terrabastall dels telèfons?
els seus pensaments són secrets?
les seves decisions desconegudes?

Qui és doncs el Partit?
El Partit som nosaltres,
tu, jo, i nosaltres, tots nosaltres.
Està en el teu vestit camarada
i pensa en el teu cap
on estem allà està el Partit
on se l'ataca, allí combat
mostra'ns el camí que hem de seguir
i nosaltres el seguirem com tu
però no segueixis sense nosaltres el bon camí
sense nosaltres aquest bon camí és el pitjor
no et separis de nosaltres
podem equivocar-nos
i tu tenir raó
després no t'allunyis de nosaltres
ningú ho nega,
val més el curt que el llarg camí
però si un de nosaltres el coneix
i no ho pot demostrar
de què ens serveix la seva saviesa
sigues savi, però sigues savi amb nosaltres
no t'allunyis de nosaltres.

EL PARTIDO SOMOS NOSOTROS

Bertold Brecht

*¿Quién es pues el Partido?
¿está en las casas?
¿está en las cárceles?
¿en el tronadero de los teléfonos?
¿sus pensamientos son secretos?
¿sus decisiones desconocidas?*

*¿Quién es pues el Partido?
El Partido somos nosotros,
tú, yo, y nosotros, todos nosotros.
Está en tu vestido camarada
y piensa en tu cabeza
donde estemos allí está el Partido
donde se le ataca, allí combate
muéstranos el camino que debemos seguir
y nosotros lo seguiremos como tú
pero no sigas sin nosotros el buen camino
sin nosotros ese buen camino es el peor
no te separes de nosotros
podemos equivocarnos
y tú tener razón
luego no te alejes de nosotros
nadie lo niega,
vale más el corto que el largo camino
pero si uno de nosotros lo conoce
y no lo puede demostrar
de que nos sirve su sabiduría
se sabio, pero se sabio con nosotros
no te alejes de nosotros.*